



La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc.
Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.
3450, Drummond, suite 152, Montreal, QC H3G 1Y2
514. 937.5822
www.cccsqc.ca

AVIS DE CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
NOTICE OF THE ANNUAL GENERAL ASSEMBLY

Cher (ère) membre,
Vous êtes cordialement invité(e) à
participer à notre
Assemblée Générale Annuelle.

Dear Member,
You are cordially invited to attend the
Chamber's Annual General Meeting.

Mercredi, le 13 juin 2018
Wednesday, June 13, 2018

<p><u>Lieu:</u> Bureau de la Chambre situé au: 3450 rue Drummond, Montréal, QCH3G 1Y2 Salle Oasis, 3ième étage</p> <p><u>Heure:</u> 17h30</p> <p>Vin et hors d'œuvres servis après l'assemblée.</p>	<p><u>Location:</u> At the Chamber's Office located at: 3450 Drummond, Montreal, QCH3G 1Y2 Oasis Conference room, 3rd floor</p> <p><u>Time:</u> 5.30pm</p> <p>Wine and appetizers will be served after the meeting.</p>
---	---

Réservez directement en ligne / Reserve online: www.cccsqc.ca

ou par téléphone / or by phone: (514) 937-5822



La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc.
Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.

3450, Drummond, suite 152, Montreal, QC H3G 1Y2

514. 937.5822

www.cccsqc.ca

Chers membres,

Nous vous invitons par la présente à participer à l'Assemblée Générale Annuelle de la Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) et vous transmettons par la même occasion :

- l'avis de convocation à notre assemblée générale annuelle, qui aura lieu, le 13 juin 2018 à 17h30, au Bureau de la Chambre, situé au 3450 rue Drummond, Montréal, Québec, H3G 1Y2, Salle Oasis, 3ième étage ;
- l'ordre du jour de l'assemblée;
- le procès-verbal de l'assemblée générale annuelle des membres de l'année passée qui sera soumis pour approbation lors de l'assemblée;
- les résolutions extraordinaires proposées concernant le mandat de BCGO d'effectuer une mission d'examen plutôt qu'une vérification des comptes de la Chambre; ainsi que
- le rapport du Comité de nomination.

Nous espérons vous voir nombreux à l'AGM, et nous vous prions de bien vouloir nous confirmer votre présence.

Meilleures salutations,

Marie Habre
Présidente
Chambre de Commerce Canado-Suisse
(Québec)

Dear members,

We hereby invite you to the Annual General Meeting of the Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) and enclose herewith the following:

- the notice of our Annual General Assembly, to be held on June 13, 2018 at 5:30pm, at the Chamber's Office, located at 3450 Drummond Street, Montreal, QC, H3G 1Y2, Oasis Conference Room, 3rd Floor;
- the agenda for the meeting;
- the Minutes of last year's Annual General Assembly, which will be presented at the meeting for approval;
- the proposed special resolutions relating to BCGO's mandate to proceed with a review engagement rather than an audit engagement; and
- report of the Nominating Committee

We hope to see you all at the AGM, and we ask you to kindly confirm your presence.

Best regards,

Marie Habre
President
Swiss-Canadian Chamber of Commerce
(Quebec)



La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc.
Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.
3450, Drummond, suite 152, Montreal, QC H3G 1Y2
514. 937.5822
www.cccsqc.ca

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
ANNUAL GENERAL MEETING

Mercredi, le 13 juin 2018/ Wednesday, June 13th, 2018

Ordre du jour / Agenda

1. Adoption de l'ordre du jour /
Approval of the Agenda
2. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 14 juin 2017 (ci-joint) /
Approval of the Minutes of the Annual General Meeting held on June 14, 2017 (enclosed)
3. Rapport du Président /
Report of the President
4. Rapport du Comité des Membres /
Report of the Membership Committee
5. Rapport du Comité des événements Signature /
Report of the Signature Events Committee
6. Rapport du Comité des événements Affaires /
Report of the Business Events Committee
7. Rapport du Comité Info Suisse /
Report of the Info Suisse Committee
8. Rapport du Comité des Communications, web et médias sociaux /
Report of the Communications, Web and Social Media Committee
9. Rapport du Trésorier et des Vérificateurs /
Report of the Treasurer and Auditor's Report
10. Approbation des états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2017 /
Approval of the Financial Statements for the year ended on December 31, 2017
11. Résolutions pour la nomination de BCGO pour la préparation des états financiers non-vérifiés, mission d'examen, pour l'année fiscale se terminant le 31 décembre 2018 /
Resolutions for the nomination of BCGO for the preparation of the unaudited financial statements based on a review engagement for the year ending on December 31, 2018
12. Rapport du Comité de nomination (ci-joint) et élection des membres du Conseil d'administration 2018-2019/
Nominating Committee's Report (attached) and election of the members of the Board of Directors 2018-2019
13. Varia
14. Levée de l'assemblée / Adjournment of the meeting



La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc.
Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.
3450 rue Drummond, suite 152, Montréal, QC, H3G 1Y2

**PROCÈS-VERBAL DE L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DES MEMBRES DE LA CHAMBRE DE
COMMERCE CANADO-SUISSE (QUÉBEC) INC.**

Tenue le 14 juin 2017 à la Salle Oasis au 3450 rue Drummond à Montréal, Québec

LISTE DES PARTICIPANTS, AGM 2017

MEMBRES DU CA:

Habre, Marie (MH)	Nicolas Pinget (NP)	Wieser, Paul (PW)
Rodriguez, Olivier (OR)	Ferland, Jean-Marc (JMF)	Wopperer, Christian (CW)
Setz, Bruno (BS)	Soucy, Danielle (DS)	Widmer Othmar (OW)
Rickli Jean (JR)	Reubi, Markus (MR)	

MEMBRES:

Ron Amstutz	Jean-Michel Dancet	Paul Morrissette
Hervé Bellin	Yves Erard	Mathias Oberholzer
Ernst Blaser	Jean Serge Grisé	Luc Rosselet
Elisabeth Bösch Malinen	Nadine Hoehener	Urs Wüest
Marcel Brigger	Jean-Jacques Laurans	
Noémie Dabronyi		

NON- MEMBRES : Fabia Reinle, Frédéric Bossart, Steeve Tremblay

Mot de bienvenue de la Présidente

MH souhaite la bienvenue à tous et remercie tous les participants d'être venus.

Ensuite, MH accueille Madame la Consule générale de la Suisse à Montréal, Elisabeth Bösch Malinen, qui en est à sa première participation à l'AGM de la CCCS. Elle la remercie chaleureusement pour son soutien depuis son arrivée en septembre dernier.

Elle remercie également le Groupe Alfid d'avoir mis la salle à la disposition de la Chambre et d'avoir offert le cocktail qui suivra l'Assemblée. Elle remercie l'immeuble Le Parc pour la préparation de la salle. Finalement, MH remercie entre autres Fabia Reinle, la nouvelle coordinatrice de la Chambre, pour son travail et son professionnalisme et Olivier Rodriguez pour l'organisation de la tenue de l'AGM.

1. Approbation de l'ordre du jour

MH présente l'ordre du jour de l'assemblée.

L'ordre du jour est approuvé par Christian Wopperer, secondé par Jean-Marc Ferland.

2. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée Générale Annuelle du 15 juin 2016

MH présente le procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de l'année précédente.

Jean-Jacques Laurans propose son adoption, secondé par Othmar Widmer.

3. Rapport de la Présidente

MH se dit fière de toutes les réalisations accomplies par la Chambre et remercie tous les membres pour leur soutien et leur part d'effort dans l'avancement des projets de cette année.

Elle indique qu'il s'agissait d'une année de transition et de transformation comportant plusieurs défis (les départs de Noémie Dabronyi et de Marie-Josée Loiselle ainsi que la séparation avec la SCCC Toronto relativement à la publication de l'Info Suisse).

MH souligne que la Chambre a su relever ces défis et a même réalisés de grands accomplissements, notamment : douze (12) événements pour 2016, cinq (5) déjà en 2017, avec trois (3) autres événements à venir au courant de la semaine même. La Chambre a également complètement réinventé le concept ainsi que l'aspect visuel de son magazine trimestriel *Info Suisse* et a lancé l'infolettre mensuelle pour partager des informations intéressantes concernant toutes activités et nouveautés Suisses.

De plus, elle note une augmentation des membres et un établissement de liens importants et étroits avec des sociétés suisses d'envergure, dont Nespresso et ABB, deux joueurs importants pour la communauté suisse au Canada. Enfin, l'échange avec le Swiss Hub s'est révélé un atout majeur pour notre conseil d'administration ainsi que pour nos membres.

Elle se résume en déclarant que cette Assemblée en sera une de fierté et de félicitations pour un travail bien accompli par les membres du Conseil d'administration de la Chambre, au profit de la Chambre, de ses membres et de la communauté d'affaires suisse au Québec.

4. Rapport du Comité des Membres

OR présente les statistiques pour l'année 2016.

Total membres au 31 décembre 2016

217 au total :

- 126 individuels (dont 19 nouveaux)
- 26 corporatifs (dont 5 nouveaux),
pour un total de 67 membres
- 24 junior/sénior (dont 3 nouveaux)

- 2 membres honoraires (Consul et Ambassadeur)

Annulations / décès / départs: 4

5. Rapport du Comité des Événements Signature

BS présente les Événements Signature qui ont eu lieu en 2016 et début 2017, soit :

- La raclette en février 2016 (107 personnes, profit de 3 218\$ + 1 700\$ tombola)
- Le golf en juin 2016 (96 joueurs + 12 invités pour le souper, profit de 14 904\$)
- La fondue en novembre 2016 (109 personnes, profit de 1 804\$)
- La raclette en février 2017 (104 personnes, profit 2 627\$ + 1 235\$ tombola)
- Le golf en juin 2017 (101 joueurs + 9 invités pour le souper, profit de 12 000\$)

MH remercie BS pour l'organisation de ces événements.

6. Rapport du Comité des événements Affaires

MH annonce que, depuis 2016, la Chambre a organisé un événement par mois, en misant sur des thèmes d'affaires variés et des lieux attrayants. Parmi les Événements Affaires en 2016, trois ont connu un succès tout particulier, à savoir, l'événement Bombardier en mars dernier, la conférence donnée par le Président du Comité International de la Croix Rouge, M. Peter Maurer en septembre, et le déjeuner-conférence à l'occasion de la visite de Madame Doris Leuthard en.

Elle indique que l'année 2017 est également entamée avec grand succès, alors que nos membres étaient invités en mars dernier, au Consulat général de la Suisse à Montréal, pour une conférence donnée par M. Kristan Straub, Vice-Président de la Mine Raglan, filiale du Groupe suisse Glencore. En avril, un autre événement extraordinaire était offert à nos membres, organisé en collaboration avec Univalor et permettant de faire un retour sur la délégation Québec-Suisse dans le domaine des sciences de la vie. Finalement, en mai, la visite de la toute nouvelle Académie Nespresso, la dégustation de café et les boissons du mixologue ont également connu un grand succès.

Ces événements sont toujours très bien appréciés. La majorité d'entre eux sont rendus possibles grâce aux commanditaires que MH tient à remercier très sincèrement.

Le prochain à venir sera la Soirée VIP, avec la présentation de l'avion SolarStratos.

7. Rapport du Comité Info Suisse

MH remercie chaleureusement les annonceurs et espère qu'ils sont satisfaits avec la nouvelle présentation visuelle de l'info suisse.

Malgré la perte du partenariat avec la SCCC Toronto, MH indique que nous avons relevé le défi et trouvé de nouveaux annonceurs et des nouveaux créneaux de distribution.

8. Rapport du Comité Communications, web et médias sociaux

En l'absence de Renaud Margairaz, Nicolas Pinget présente les nouveautés.

NP explique que la mission du comité est de développer davantage notre image globale et notre présence sur le web, mentionnant qu'avec Facebook et LinkedIn, nous avons la possibilité d'informer non seulement nos membres, mais aussi d'élargir notre réseau. À travers les publications de nos événements, les photos et articles portant sur les nouvelles suisses, nous pouvons partager les activités intéressantes de la Chambre.

9. Rapport du Trésorier et des Vérificateurs

Jena Rickli présente les états financiers pour la première fois et passe ensuite la parole à Ron Amstutz.

JR constate que 2016 est une année où la chambre a connu un surplus, en ligne avec le budget établi.

JR explique que les revenus s'élèvent à 51 806\$ et les dépenses à 42 808\$, donc il y a un surplus de 8 998\$. Le revenu net des activités est de 22 960\$.

Ron Amstutz demande ensuite aux membres de porter attention à la page 4 des états financiers et indique que la Chambre a des actifs à court terme de 78 158\$ et des passifs à court terme de 7 671\$. Les actifs nets sont de \$ 71,002. RA constate que la situation financière de la CCSQC est saine.

Jean-Jacques Laurans félicite les membres du conseil pour leur bonne gestion.

10. Approbation des États Financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2016

Paul Morrissette propose d'approuver les États Financiers présentés, il est secondé par Jean-Serge Grisé.

11. Renouvellement du mandat de M. Ron Amstutz pour l'année fiscale 2017

Christian Wopperer propose de reconduire le mandat de Ron Amstutz pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2017. Olivier Rodriguez seconde sa proposition.

12. Rapport du Comité de nomination et élection des membres du Conseil d'administration 2017-2018

MH explique qu'un Comité de nomination est créé chaque année pour combler les places vacantes au Conseil d'Administration.

Porte-parole du comité, Christian Wopperer annonce qu'il y a six administrateurs dont le mandat n'expire que dans un an et sept qui sont à réélire ou à remplacer cette année. Parmi ces sept candidats administrateurs, deux membres ont donné leur démission pour des raisons professionnelles, soit Patrick Oberson et Othmar Widmer. CW les remercie pour leur travail au cours des dernières années et leur souhaite le meilleur pour leurs projets d'avenir. Le Comité de nomination recommande la réélection des 5 autres, soit Renaud Margairaz, Olivier Rodriguez, Bruno Setz, Paul Wieser et Christian Wopperer, pour un mandat de 2 ans expirant en juin 2019.

En ce qui a trait aux deux places vacantes, le Comité suggère de les combler et d'ajouter une place de plus, conformément aux statuts de la Chambre. Les candidats suivants sont recommandés : Hervé Bellin, Noémie Dabronyi et Justine Delisle. Les candidats se présentent à l'assemblée (Justine Delisle, absente, est présentée par MH).

DS propose d'adopter les recommandations du Comité de nomination. OW seconde sa proposition.

MH remercie le Comité pour son travail et les candidats pour leur intérêt envers la Chambre.

13. Varia

BS invite tout le monde à la Fête nationale de la Suisse à Sutton le 29 juillet, avec les vins et la gastronomie suisses à l'honneur. Le programme est disponible sur le site web : www.fedesuisse.com.

Jean-Serge Grisé félicite l'équipe pour le travail accompli et souligne que les changements de la dernière année ont apporté du dynamisme et une augmentation de la participation des membres individuels. Il ajoute que le nouveau visage d'Info Suisse est un élément de fierté. Finalement, JSG adresse quelques mots pour commémorer Walter Krieg, grand fondateur et contributeur de la Chambre décédé en décembre dernier.

MH souligne que Jean-Serge Grisé, Gouverneur honoraire, est d'un grand soutien et maintient un vif intérêt pour la Chambre et le remercie chaleureusement.

14. Levée de l'assemblée

MH demande s'il y a des questions.

JR propose la levée de l'assemblée, secondé par ND.

MH laisse le mot de la fin à la Consule générale de la Suisse à Montréal, Elisabeth Bösch Malinen.

EBM exprime sa gratitude envers la CCCSQ, qui l'a reçue chaleureusement à son arrivée à Montréal et qui lui a permis, en peu de temps, de forger un très agréable partenariat avec de belles rencontres et des projets couronnés de succès. EBM est fière du haut degré d'implication de la Chambre de Commerce Canado-Suisse à Montréal, qui s'engage à promouvoir la Suisse et sa communauté. Elle ajoute que nous avons la chance d'avoir trois

Chambres de Commerce au Canada, de même qu'une des 21 succursales mondiales de Swiss Hub installée à Montréal.

Pour terminer, EBM remercie tous les membres du Conseil d'Administration pour leurs efforts et félicite les nouveaux membres pour leur élection.

Marie Habre
Présidente

Olivier Rodriguez,
Secrétaire

**RÉSOLUTIONS SPÉCIALES DES MEMBRES
DE LA CHAMBRE DE COMMERCE CANADO-SUISSE (QUÉBEC) INC.**
(la « Chambre »)

ADOPTÉES LE 13 JUIN 2018

ETATS FINANCIERS : MISSION D'EXAMEN

ATTENDU QU'en vertu de l'article 189 (2) de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* (Loi BNL), les membres peuvent exiger par résolution extraordinaire que l'expert-comptable de l'organisation effectue une mission d'examen de l'organisation plutôt qu'une vérification de ses comptes ;

ATTENDU QUE, sur recommandation du Conseil d'administration de la Chambre, les membres conviennent qu'il est dans le meilleur intérêt de la Chambre de mandater l'expert-comptable pour effectuer une mission d'examen de l'organisation pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2018, plutôt qu'une vérification de ses comptes;

IL EST RÉSOLU QUE:

1. **DE MANDATER** le cabinet d'expert comptables BCGO, société de comptables professionnels agréés, pour effectuer une mission d'examen de la Chambre pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2018.
2. **D'AUTORISER** l'un ou l'autre des membres du conseil d'administration ou des dirigeants de la Chambre, chacun étant autorisé à agir tout seul, à signer tout acte, document, écrit et à poser tous gestes et à faire toutes choses nécessaires ou utiles afin de donner plein effet aux présentes résolutions.



La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) Inc.
Swiss-Canadian Chamber of Commerce (Quebec) Inc.
3450, Drummond, suite 152, Montreal, QC H3G 1Y2
514. 937.5822
www.cccsqc.ca

Rapport du Comité de Nomination - Report of the Nominating Committee

Chers membres,

Veillez prendre note que les administrateurs suivants, dont le mandat expire lors de l'assemblée annuelle des membres du 13 juin 2018, ou qui, selon le cas, ont présenté leur démission, seront sortants:

Lara Berguglia
Jean-Marc Ferland
Marie Habre
Jean Rickli

Nicolas Pinget
Danielle Soucy

Justine Delisle
Bruno Setz
Paul Wieser

Dear Members,

Please note that the following directors are outgoing, whether by reason of their two-year mandate expiring at the annual general meeting of the members of June 13th, 2018, or following their resignation:

Selon les règlements de la Chambre, un Comité de nomination a été formé et je suis très heureuse de vous faire part des recommandations de ses membres, à savoir que:

Lara Berguglia
Jean-Marc Ferland
Marie Habre
Jean Rickli

In accordance with the by-laws of the Chamber, a Nominating Committee was duly formed and I am pleased to inform you of its members' recommendation that:

soient réélus comme administrateurs pour une durée de deux ans lors de cette assemblée générale annuelle et que, d'autre part,

Frederic Bossart
Vincent Galland
Jean-François Leroux
Alejandro (Alex) Suter
Alexandre Bertolo

be re-elected as directors for a two-year term at this Annual General Meeting. And that furthermore,

soient élus en tant qu'administrateurs pour une durée de deux (2) ans lors de cette même assemblée générale annuelle.

be elected as directors for a two (2) year term at this Annual General Meeting of the members.

Nous désirons exprimer toute notre gratitude et nos remerciements à Bruno Setz et Paul Wieser, dont les contributions à la Chambre ont été nombreuses et remarquables au fil des ans. Nos remerciements également à nos plus récents membres, Justine Delisle, Nicolas Pinget et Danielle Soucy, qui se sont joints à notre Conseil plus récemment, mais qui ont dû démissionner pour des raisons liées à leur emploi.

We wish to express our sincere thanks and gratitude to Bruno Setz and Paul Wieser, whose contributions to the Chamber have been extraordinary and remarkable over the years. Our thanks also to the newer member of the board, Justine Delisle, Nicolas Pinget and Danielle Soucy, who resigned due to work obligations.

Meilleures salutations,
Yours sincerely,

Marie Habre, Présidente
Comité de Nomination

Marie Habre, President
Nominating Committee